



## GESUCH FÜR AUSLANDURLAUB DEMANDE DE CONGÉ POUR L'ÉTRANGER

Der/Die Unterzeichnete stellt hiermit das Gesuch für militärischen Auslandurlaub (Art 16 und 17 VmK)  
Le/La soussigné(e) demande par la présente un congé militaire pour l'étranger (art 16 et 17 OCoM)

### Personalien/Auszug aus dem Dienstbüchlein - Etat civil/Extrait du livret de service

AHV-Nummer Numero AVS	<input type="text"/>		
Familienname, Vorname(n) Nom de famille, Prénom(s)	<input type="text"/>		
Beruf Profession	<input type="text"/>		
Wohnort, Adresse (gemäss DB) Adresse actuelle (selon LS)	<input type="text"/>		
Verbindungsadresse in der Schweiz Adresse de contact en Suisse	<input type="text"/>		
Adresse e-mail	<input type="text"/>		
Tel Privat Tel privé	<input type="text"/>	Tel Geschäft Tel prof	<input type="text"/>
Datum der Ausreise Date du départ	<input type="text"/>	Dauer des Auslandsaufenthaltes Durée du séjour à l'étranger	<input type="text"/>

Zweck des Auslandsaufenthaltes - But du séjour à l'étranger

<input type="radio"/> Beruf Profession	<input type="radio"/> Studium Etudes	<input type="radio"/> anderes : autre : <input type="text"/>	Wohnsitznahme im Ausland Prise de domicile à l'étranger	<input type="radio"/> ja oui	<input type="radio"/> nein non
---	---	---	--	---------------------------------	-----------------------------------

Diesem Gesuch sind Visum, Reisebillet, Arbeitsbewilligung usw. in Kopie beizulegen.  
Visa, billet de voyage, permis de travail etc doivent être joints, sous forme de copie, à la présente demande.

### Auslandadresse - adresse à l'étranger

Land (Staat): Pays (Etat):	<input type="text"/>		
Provinz oder Kreis: Province ou arrondissement:	<input type="text"/>		
Ortschaft: Localité:	<input type="text"/>		
Name und Adresse Arbeitgeber (Ausland): Nom et adresse de l'employeur (étranger) :	<input type="text"/>		
Frühere Auslandsaufenthalte Séjours antérieurs à l'étranger	<input type="radio"/> ja oui	<input type="radio"/> nein non	
Wenn ja / Si oui :	von/du/ <input type="text"/>	bis/au/ <input type="text"/>	
Datum: Date:	<input type="text"/>	Unterschrift: Signature:	<input type="text"/>
Beilage: - Dienstbüchlein Annexe: - Livret de service	<input type="text"/>		

Gesuch zustellen an  
Kantonales Amt für Militärwesen  
Postfach 413  
1951 Sitten

Demande à adresser à  
Office cantonal des affaires militaires  
Case postale 413  
1951 Sion